

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Dr Nicola Sasanelli
Embassy of Italy
Canberra, Australia

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California, USA

АРГЕНТИНА

Представитель:

Ministro Ariel R. Mansi
Dirección General de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместитель представителя:

Secretario Gabriel Servetto
Dirección General de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники:

Dr. Enrique R. Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr. Leszek Bruno Prenski
Cámara Argentina de Armadores Pesqueros
Congeladores
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Заместители представителя:

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr John Davis
Compliance Section
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Matt Gleeson
Fisheries and Aquaculture Branch
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia
Canberra

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Ms Victoria O'Brien
Antarctic Fisheries
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Paul Panayi
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Советники:

Mr Bill Bleathman
Representative of Australian State
and Territory Governments
Tasmania

Mr Martin Exel
Representative of Australian Fishing Industry
Austral Fisheries
Western Australia

Mr Quentin Hanich
Representative of Australian Conservation
Organisations
Canberra

(1-я неделя)

Ms Astrida Mednis
Sustainable Fisheries Section
Environment Australia
Canberra

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

(1-я неделя)

Ms Sarah Scott
Sub-Antarctic Section
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Celeste Shootingstar
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Ms Gillian Slocum
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Richard Williams
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

БЕЛЬГИЯ

Представитель:

Mr Patrick Renault
Consulate-General of Belgium
Sydney

Заместитель представителя:

Mr Daan Delbare
Department of Sea Fisheries
Oostende

БРАЗИЛИЯ

Представитель:

Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba

ЧИЛИ

Представитель: Embajador José Manuel Ovalle Bravo
Director de Medio Ambiente
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Заместитель представителя: Embajador Jorge Berguño
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Советники: Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Sr. Alejandro Covarrubias
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso

Sra. Paulina Julio
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Sr. Carlos Martínez
Dirección General del Territorio
Marítimo y Marina Mercante
Valparaíso

Prof. Carlos Moreno
Instituto Antártico Chileno
Universidad Austral de Chile
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель: Ms Fuensanta Candela Castillo
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Заместитель представителя: Mr Staffan Ekwall
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Советник: Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Institute
Hamburg

ФРАНЦИЯ

Представитель: M. Michel Trinquier
Ministère des Affaires étrangères
Paris

Заместитель представителя: M. Michel Brumeaux
Ministère des Affaires étrangères
Paris

Советники: M. Julien Turenne
Ministère de l'agriculture et de la pêche
Paris

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichthyologie générale et appliquée
Paris

M. Marc Ghiglia
UAPF
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель: Dr Wolfgang Klapper
Economic and Legal Section
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra, Australia

Заместитель представителя: Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Germany

Советник: Dr Cornelius Hammer
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg

ИНДИЯ

Представитель: Mr V. Ravindranathan
Department of Ocean Development
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Kochi

ИТАЛИЯ

Представитель: Ambassador Dino Volpicelli
Embassy of Italy
Canberra, Australia

Заместители представителя: Counsellor Marco della Seta
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Prof. Gian Carlo Carrada
Department of Zoology
University of Naples Frederico II
Naples

Советники: Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Sciences
University of Siena
Siena

Prof. Massimo Azzali
CNR-IRPEM
Ancona

Dr Marino Vacchi
ICRAM
Rome

Prof. Letterio Guglielmo
Department of Animal Biology
University of Messina
Messina

ЯПОНИЯ

Представитель: Mr Daishiro Nagahata
Fisheries Agency of Japan
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Заместители представителя: Mr Kaoru Kurosawa
International Affairs Division
Fisheries Agency of Japan
Tokyo

Mrs Keiko Suzuki
Fishery Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Советники: Mr Tomoki Asada
Agriculture and Marine Products Office
Ministry of Economy, Trade and Industry
Tokyo

Prof. Mitsuo Fukuchi
Center for Antarctic Environment Monitoring
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Dr So Kawaguchi
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Dr Mikio Naganobu
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Mr Ryoichi Saga Association
Japan Deep Sea Trawlers
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

- Представитель: Mr Dong-hee Chang
Treaties Bureau
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
- Заместители представителя: Mr Soon-song Kim
Coastal and Offshore Fisheries Division
National Fisheries Research
and Development Institute
Seoul
- Mr Yongsoo Lee
First Secretary
Embassy of the Republic of Korea
Canberra, Australia
- Dr Hyoung-chul Shin
Polar Science Laboratory
Korea Ocean Research and Development Institute
Seoul
- Dr SungKwon Soh
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul
- Советники: Mr Choon-Ok Ku
Dongyang Fisheries Co. Ltd
Seoul
- Mr Doo-Sik Oh
Insung Co.
Seoul

НАМИБИЯ

- Представитель: Mr Peter Katso Schivuté
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay
- Советник: Mr Angel Tordesillas
NovaNam Ltd
Luderitz

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Mr John Adank
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Заместитель представителя: Mr Grant Bryden
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Советники: Mr Bruce Bell
Ministry of Fisheries
Wellington

Dr Andrew Bignell
Department of Conservation
Wellington

Ms Anna Broadhurst
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Ms Alexandra Edgar
Ministry of Fisheries
Wellington

Ambassador Roger Farrell
New Zealand Permanent Mission to the UN
Geneva, Switzerland

Mr Greg Johansson
Industry Representative
Timaru

Dr Barbara Maas
Department of Conservation
Wellington

Mr Graham Patchell
Industry Representative
Nelson

Mr Matthew Paterson
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Dr Kevin Sullivan
Ministry of Fisheries
Wellington

Mr Barry Weeber
Environmental NGO Representative
Forest & Bird
Auckland

НОРВЕГИЯ

Представитель: Ambassador Jan Tore Holvik
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель представителя: Mr Terje Løbach
Directorate of Fisheries
Bergen

Советники: Mr Lars S. Alsaker
Royal Norwegian Embassy
Canberra, Australia

Mr Per Erik Bergh
Special Adviser to the Permanent Secretary
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Namibia

Mr Are Dommasnes
Marine Resources Centre
Institute of Marine Research
Bergen

Dr Davor Vidas
Fridtjof Nansen Institute
Lysaker

ПОЛЬША

Представитель: Mr Tomasz Zoladkiewicz
Embassy of the Republic of Poland
Sydney, Australia

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель: Mr Leonid Kholod
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Заместитель представителя: Mr Vadim Brukhis
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Советники: Mr G.V. Gusev
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Mr Alexei A. Kouzmitchev
Pelagial Joint Stock Company
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Vladimir Senioukov
PINRO
Murmansk

Dr Konstantin Shust
VNIRO
Moscow

Mr Oleg Sizov
Pelagial Joint Stock Company
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Victor Solodovnik
VNIRO
Moscow

Dr Viatcheslav Sushin
AtlantNIRO
Kaliningrad

Mr Vasily Titushkin
Legal Department
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

ЮЖНАЯ АФРИКА

- Представитель: Dr Denzil Miller
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town
- Заместители представителя: Ms Theresa Akkers
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town
- (1-я неделя) Mr Marcel Kroese
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs
Cape Town
- Советники: Mr Daniel Bailey
Fishing Industry Representative
Cape Town
- Mr Brian Flanagan
Fishing Industry Representative
Cape Town
- (1-я неделя) Mr Harold Hoyana
South African High Commission
Canberra, Australia
- Mr Mudini Makhethakhetha
Department of Foreign Affairs
Pretoria
- Ms Karen Sack
NGO Representative
Cape Town
- Mr Barry Watkins
Marine and Coastal Management
Cape Town

ИСПАНИЯ

- Представитель: Sra. Carmen-Paz Martí
Secretaría General de Pesca Marítima
Madrid

Заместитель представителя: Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Centro Oceanográfico de Canarias
Santa Cruz de Tenerife

Советник: Sr. Javier Garcia-Larrache
Embassy of Spain
Canberra, Australia

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Eva Kettis
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Заместитель представителя: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

УКРАИНА

Представитель: Dr Volodymyr V. Herasymchuk
State Committee for Fisheries of Ukraine
Department of Foreign Economic Relations
and Marketing
Kiev

Заместитель представителя: Dr Eugeny P. Goubanov
YugNIRO
State Committee for Fisheries of Ukraine
Crimea

Советник: Mr Alexander Gergel
Hobart, Tasmania

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr Mike Richardson
Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместители представителя:

Mr Anthony Aust
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. John Beddington
Department of Environmental Science
and Technology
Imperial College
London

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Советники:

Dr David Agnew
Renewable Resources Assessment Group
Royal School of Mines
London

Ms Margaret Borland-Stroyan
Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Dr John Dudeney
British Antarctic Survey
Cambridge

Dr Inigo Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Mr Gordon Liddle
C/- Foreign and Commonwealth Office
London

Ms Indrani Lutchman
World Wide Fund for Nature
Godalming

Mr Daniel Woodier
British High Commission
Canberra, Australia

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель: Mr Raymond V. Arnaudo
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Заместитель представителя: Dr Robert Hofman
Washington, DC

Советники: Mrs Beth Clark
The Antarctica Project
The Antarctic and Southern Ocean Coalition
Washington, DC

Ms Kimberly Dawson
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr E. Spencer Garrett
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr Michael Gonzales
National Marine Fisheries Service
Southwest Enforcement Division
Long Beach, California

Dr Roger Hewitt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Mr Mitch Hull
Representative of Industry
Top Ocean Incorporated
Kodiak, Alaska

Mr Christopher Jones
Southwest Fisheries Science Centre
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Ms Denise Landau
International Association of Antarctic
Tour Operators
Basalt, Colorado

Dr Polly Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Mr Mark Wildman
Office of Sustainable Fisheries
Silver Spring, Maryland

УРУГВАЙ

Представитель: Embajador M. Alberto Voss Rubio
Ministerio de Relaciones Exteriores
Presidente de la Comisión Interministerial
de la CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Заместитель представителя: Sr. Alberto T. Lozano
Ministerio de Relaciones Exteriores
Coordinador Técnico de la Comisión
Interministerial de la CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Советники: C/N Aldo Felici
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

Dr. Hebert Nion
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Montevideo

Sr. Juan Carlos Tenaglia
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

НИДЕРЛАНДЫ (2-я неделя) Mr Matthijs Schröder
Royal Netherlands Embassy
Canberra, Australia

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

CCSBT Представлено Австралией

КООС Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

ФАО Dr Ross Shotton
Fishery Resources Division
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Rome, Italy

МСОП Mr Edward J. Hegerl
IUCN
Redland Bay, Queensland, Australia

Ms Anna Willock
TRAFFIC Oceania
Sydney, Australia

МКК Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm, Sweden

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg, Germany

Dr Deborah Thiele
School of Ecology and Environment
Deakin University
Warrnambool, Victoria, Australia

СКАР Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba, Brasil

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК (1-я неделя)	Ms Joanna Anderson ASOC Wellington, New Zealand
(2-я неделя)	Dr Alan Hemmings Senior Advisor, ASOC Christchurch, New Zealand
(1-я неделя)	Ms Margaret Moore ASOC Australia
	Dr. Cristián Pérez ASOC Santiago, Chile
	Mr Mark Stevens ASOC Washington, DC, USA

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА	Mr Gang Zhao Bureau of Fisheries Ministry of Agriculture Beijing
	Mr Weijia Qin Chinese Arctic and Antarctic Administration Beijing
	Mr Niu Baoyuan CNFC International Fisheries Corp. Beijing
МАВРИКИЙ	Mr Atmanun Venkatasami Albion Fisheries Research Centre Ministry of Fisheries and Marine Resources Petite Rivère
СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА	Mr Gerard Domingue Seychelles Fishing Authority Victoria

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Эстебан де Салас
Научный сотрудник	Евгений Сабуренков
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	Джим Росситер
Координатор – публикации и перевод	Женевьев Таннер
Администратор информационных ресурсов	Розали Маразас
Администратор – соблюдение	Наташа Слайсер
Секретарь-референт	Рита Мендельсон
Финансовые вопросы	Кристина Маха
Размножение и распространение документов	Филиппа Маккалох
Публикации	Дороте Форк
Администратор компьютерной сети	Фернандо Кариага
Компьютерная поддержка	Маттью Кариус
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эппльярд
Ввод данных	Лидия Миллар
Письменные переводчики Русский язык	Блер Денхольм Наталья Соколова Василий Смирнов
Испанский язык	Анамария Мерино Маргарита Фернандес Марсия Фернандес
Французский язык	Джиллиан фон Берто Бенедикт Грем Флорид Павлович Мишель Роже

Устные переводчики

Розмери Блундо
Хорхе Чимент
Роберт Десятник
Полэн Джите
Сандра Хейл
Розалия Каменьев
Деметрио Падиллья
Людмила Стерн
Ирина Ульман